

# REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA POTABLE

DATOS DEL AÑO 2021

BEBE CON CONFIANZA

EL AGUA ES EL RECURSO MÁS FUNDAMENTAL DE NUESTRAS VIDAS Y LA VIDA DE NUESTROS HIJOS. LA SALUD DE NUESTRA AGUA ES LA PRINCIPAL MEDIDA DE CÓMO VIVIMOS EN LA TIERRA

— LUNA LEOPOLD



**bwa**

El reporte está disponible en español.  
Visite [www.benbrookwater.com](http://www.benbrookwater.com) para  
más información.

# MENSAJE DEL GERENTE GENERAL

Benbrook Water Authority (BWA) es un distrito de agua independiente creado por la legislatura de Texas en 1955. Estamos orgullosos de nuestro legado de cuidar de esta comunidad abasteciendo agua potable de alta calidad y protegiendo nuestro medio ambiente con nuestro sistema de drenaje sanitario. Hablando de agua potable de alta calidad, la información que se proporciona en este reporte demuestra nuestro compromiso con la protección de la salud de nuestra comunidad. ¡Sabemos que es buena porque la tomamos nosotros también!

Su factura de agua nos permite mantener las cosas flotando para que ustedes sigan su camino. Las tarifas del agua y drenaje son una inversión. Estos fondos nos permiten servirlos manteniéndonos preparados para atender cuestiones importantes como tiempo severo, crecimiento económico y la salud pública de nuestra comunidad.

También nos pueden ayudar a cuidar nuestra comunidad siguiendo estas recomendaciones para la conservación del agua y protegiendo nuestros recursos del drenaje:

- Use sólo lo que necesita, no deje gotear o correr el agua cuando no es necesario.
- Riegue su jardín por la mañana antes de que suban las temperaturas.
- Use la taza del baño sólo para deshacerse las 3Ps: pipi, popo, papel sanitario.
- Deseche la gordura, aceite y grasa en la basura, no por el resumidero.

Sinceramente,



David Smith, P.E.  
Gerente General



# EL AGUA POTABLE DE BWA - ¿DE DONDE VIENE?

BWA, por sus siglas en inglés, utiliza el agua de fuentes subterráneas y de superficie como el Lago Benbrook, los acuíferos Paluxy y el Clear Fork del Río Trinity.

El agua que usted recibe es principalmente del Lago Benbrook, el cual pertenece y es operado por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos y es administrado por el Distrito Regional del

Agua Tarrant (TRWD). El agua cruda se adquiere de TRWD para luego potabilizarse en nuestra planta. Igualmente, se utiliza el agua de 12 pozos que completan el abasto del Lago Benbrook.

Servimos 23,000 usuarios del área y somos dueños y operamos nuestra propia potabilizadora convencional de agua potable.



## IMPORTANTE NOTA PARA PERSONAS con CUESTIONES ESPECIALES DE SALUD

Usted podría ser más vulnerable que el resto de la población a ciertos contaminantes microbianos, como el *Cryptosporidium*, en el agua potable. Niños pequeños, algunos ancianos o personas con un sistema inmunodeficiente que reciben tratamientos de quimioterapia por el cáncer; personas que recibieron un trasplante de órganos; y personas que padecen del VIH/SIDA u otros desórdenes

inmunológicos pueden particularmente estar en riesgo de infecciones.

Usted debe consultar con su médico o proveedor del cuidado de la salud sobre el consumo del agua potable. Recomendaciones adicionales sobre cómo reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* están disponibles a través de la línea Agua Segura (800-426-4791).

# INFORMACION GENERAL SOBRE EL AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como la embotellada) incluyen a los ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre el suelo o por el suelo, esta disuelve minerales presentes en el medioambiente de forma natural y, en ocasiones materia radioactiva, y que puede arrastrar sustancias que resultan de la presencia de animales o las actividades del ser humano.

El agua potable, inclusive el agua embotellada, puede contar con pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. La presencia de los contaminantes no necesariamente significa que el agua representa un riesgo a la salud. Para más información sobre los contaminantes y posibles efectos a la salud puede obtenerse llamando a la Línea del Servicio al Cliente del Agua Segura del EPA al (800) 426-4791.

Para asegurar que el agua potable es segura para consumirse, EPA establece las regulaciones que limitan la cantidad de contaminantes en el agua que brindan los sistemas de agua públicos. El FDA se encarga de establecer las regulaciones que limitan los contaminantes en el agua potable, la cual debe proporcionar el mismo nivel de protección para la salud pública.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua se incluyen los:

- Contaminantes microbianos, como los virus y bacterias, que pueden originarse de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, actividades de ganadería y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y metales, que pueden originarse de forma natural o como resultado de corrientes de agua pluvial urbanos, descargas de drenaje industriales o domésticos, producción de aceite y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden originarse de un sinnúmero de fuentes como la agricultura, corrientes de agua pluvial urbanos y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son productos derivados de procesos industriales y la producción de petróleo, que pueden originarse de gasolineras, corrientes de agua pluvial urbanos y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden originarse de forma natural o ser el resultado de la producción de aceites y gasolina, y la minería.

# SABOR Y OLOR

Los contaminantes pueden encontrarse en el agua potable y causar cuestiones de sabor, color u olor. Este tipo de problemas no necesariamente son motivo de preocupación para la salud. El Distrito Regional del Agua de Tarrant y BWA constantemente estudian

maneras para eliminar estas cuestiones de sabor y olor y mejores las formas de potabilizar el agua. Más información sobre el sabor, olor o color del agua potable favor de comunicarse con nosotros al 817-249-1250.

## ¿SABIAS QUE?

BWA es 1 de las 3 potabilizadoras en Texas que ha sido recocida durante 15 años por el Programa de Optimización, el reconocimiento más alto que un sistema de agua puede recibir de la Comisión de la Calidad del Medio Ambiente de Texas.

# QUE INDICA ESTE REPORTE DE LA CALIDAD DEL AGUA

La Comisión de la Calidad del Medio Ambiente de Texas (CEQ) terminó una evaluación de su fuente de agua, y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de la toma de muestras para su sistema de agua se basan en esta susceptibilidad y datos de muestras anteriores.

Cualquier detección de estos contaminantes se incluirán en este Reporte de Confiabilidad del Consumidor. Para más información sobre las evaluaciones de las fuentes de agua y los esfuerzos de protección en nuestro sistema, llamar al 817-249-1250.

## ¿SABIAS QUE?

El agua potable se analiza hasta 126 veces diariamente. Nuestro personal trabaja todo el día para asegurar de que usted recibe un agua segura y limpia.

Para más información sobre este reporte comuníquese al 817-249-1250. Este reporte incluye información importante sobre el agua potable. Para recibir ayuda en español, favor de llamar al teléfono 817-249-1250.

# DEFINICIONES Y ABREVIACIONES

Las siguientes gráficas contienen términos y medidas, algunas de las cuales pudieran necesitar explicación.

## NIVEL DE ACCIÓN

La concentración de un contaminante que, de excederse, activa tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua debe seguir.

## AVG

El cumplimiento regulatorio de algunos MCLs se basan en un promedio anual de las muestras mensuales.

## EVALUACIÓN NIVEL 1

Una evaluación Nivel 1 es un análisis del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (de ser necesario) por qué se encontró la bacteria coliforme en el sistema de agua.

## EVALUACIÓN NIVEL 2

Una evaluación Nivel 2 es un análisis detallado del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (de ser necesario) por qué se dio una violación MCL de E. coli y/o por qué la bacteria de coliforme se encontró en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

## NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE O MCL

Es el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando el mejor nivel de tecnología para su tratamiento.

## META PARA EL NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE O MCLG

Es el nivel más bajo de un contaminante en el agua potable para el cual no existe riesgo conocido para la salud. El MCLG permite un margen de seguridad.

## NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL O MRDL

Es el nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen evidencias convincentes que aseguran que se necesita agregar el desinfectante para el control de contaminante microbianos.

## **META PARA EL NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL O MRDLG**

Es el nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

### **MFL**

millones de fibras por litro (una medida de asbestos).

### **mrem**

los milirems anuales (una medida de radiación absorbida por el cuerpo).

### **NA**

no aplica.

### **NTU**

unidades Nephelométricas de turbidez (una medida de turbidez).

### **pCi/L**

picocuries por litro (una medida de radioactividad).

### **ppb**

partes por billón o microgramos por litro.

### **ppm**

partes por millón miligramos por litro.

### **ppq**

partes por quadrillón, o picogramos por litro (pg/L).

### **ppt**

partes por trillón, o nanogramos por litro (ng/L).

## **Treatment Technique (TT)**

Un proceso obligatorio con el propósito de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



## COMIENZA LA FACTURACIÓN DEL PROMEDIO DEL TRIMESTRE INVERNAL

El año pasado, BWA le avisó que estábamos por cambiar a la facturación del promedio del trimestre invernal (WQA) en la tarifa del drenaje, y que sería el 1 de junio cuando se notaría este cambio en la línea del drenaje de su factura. La tarifa del agua no se ve afectada por el WQA.

Considerada por la industria como una mejor práctica, WQA significa que se le cobrará la misma cantidad mensualmente por el servicio del agua residual basándose en el promedio del uso de agua que tuvo durante los tres meses del invierno.

**Bill without WQA** - - - **Factura sin la tarifa WQA**  
**Bill with WQA** — **Factura con la tarifa WQA**



Hemos respondido muchas de sus preguntas en línea, así que escanee el código QR para visitar la página del WQA en línea.



# 2021 RESULTADOS DE LAS MUESTRAS DE LABORATORIO DE LA CALIDAD DEL AGUA

Este es el reporte anual de la calidad de su agua potable de enero a diciembre 31, 2021.

## RESIDUOS DE DESINFECTANTE

Año	Nivel de Promedio	Rango de Niveles Detectados	MRDL	MRDLG	Unidad de Medida	Violación	Fuente en el Agua Potable
2021	2.05	0.24 - 4.00	4.00		ppm	N	

## PLOMO Y COBRE

	Fecha de Muestreo	MCLG	Nivel de Acción (AL)	90o Percentil	# de sitios que excedieron el AL	Unidades	Violación	Fuente Común de Contaminante
Cobre	09/06/2019	1.3	1.3	0.1318	0	ppm	N	Erosión de depósitos naturales; Filtración de conservantes de madera; Corrosión de sistemas
Plomo	09/06/2019	0	15	1.5	0	ppb	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; Erosión de depósitos naturales

## ¿Y EL PLOMO Y EL COBRE?

De estar presente, los altos niveles de plomo pueden causar serios problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene primordialmente de materiales y componentes asociados con los tubos del servicio y la plomería doméstica.

Nosotros tenemos la responsabilidad de ofrecer agua potable de calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su hogar ha estado estancada

por varias horas, se puede reducir la posibilidad de estar expuesto al plomo purgando las llaves de agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, quizás quiera hacer una prueba de laboratorio. Información sobre el plomo en el agua, métodos de muestreos, y los pasos a tomar para reducir su exposición está disponible en la línea de servicio al cliente de Agua Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

# DESINFECCIÓN DE PRODUCTOS DERIVADOS

	Fecha de Colección	Nivel Detectado Más Alto	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Unidades	Violación	Fuente Común de Contaminante
Clorito	2021	0.26	0 - 0.26	0.8	1	ppm	N	Productos derivados de la desinfección del agua potable
	Fecha de Colección	Promedio Más Alto de Una Ubicación	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Unidades	Violación	Fuente Común de Contaminante
Ácidos Haloacéticos (HAAS)*	2021	23	0 - 34.8	No existe meta para el total	60	ppb	N	Productos derivados de la desinfección del agua potable
Total Trihalometanos (TTHM)*	2021	55	0 - 81.8	No existe meta para el total	80	ppb	N	Productos derivados de la desinfección del agua potable

\*El valor de la columna Nivel Más Alto o Promedio Detectado es el promedio más alto de los resultados de todas las muestras HAAS colectadas durante el año.

\*El valor de la columna Nivel Más Alto o Promedio Detectado es el promedio más alto de los resultados de todas las muestras TTHM colectadas durante el año.

## CONTAMINANTES INORGÁNICOS

	Fecha de Colección	Nivel Detectado Más Alto	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Unidades	Violación	Fuente Común de Contaminante
Bario	2021	0.045	0.045 - 0.045	2	2	ppm	N	Descargas de desechos de perforaciones; Descargas de refineras de metal; Erosión de depósitos naturales
Fluoruro	2021	0.175	0.175 - 0.175	4	4.0	ppm	N	Erosión de depósitos naturales; Aditivos al agua que promueve dientes fuertes; Descargas de fertilizantes y fábricas de aluminio
Nitrato (medido como Nitrógeno)	2021	0.233	0.0681 - 0.233	10	10	ppm	N	Corrientes del uso de fertilizantes; Filtración de tanques sépticos, drenaje; Erosión de depósitos naturales

## CONTAMINANTES RADIOACTIVOS

	Fecha de Colección	Nivel Detectado Más Alto	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Unidades	Violación	Fuente Común de Contaminante
Emisores de Beta/Fotón*	05/20/2019	6.9	6.6 - 6.9	0	50	pCi/L*	N	Descomposición de depósitos naturales y aquellos hechos por el hombre
Radio Combinado 226/228	05/20/2019	2.5	0 - 2.5	0	5	pCi/L	N	Erosión de depósitos naturales
Total de alfa excluyendo al radón y uranio	05/20/2019	8.4	5.3 - 8.4	0	15	pCi/L	N	Erosión de depósitos naturales

\*EPA considera 50pCi/L como el nivel preocupante para las partículas beta.

# TURBIDEZ

Turbidez es la medida del grado de transparencia que pierde el agua causado por las partículas suspendidas. Se monitorea porque es un buen indicador de la calidad del agua y efectividad de nuestro sistema de filtración y desinfección.

	Nivel Detectado	Limit (Treatment Technique)	Violación	Fuente Común de Contaminante
Medición única más alta	0.1 NTU	1 NTU	N	Deslave del suelo
% del límite mensual más bajo	100%	0.3 NTU	N	Deslave del suelo

**188,315,584 GALONES**

INFORMACIÓN SOBRE LA AUDITORIA DE LA PERDIDA DE AGUAN

Ajustado para el volumen de la perdida de agua total

## TOTAL DE CARBÓNICO ORGÁNICO

El TOC, por sus siglas en inglés, no tiene efectos a la salud pública. Los desinfectantes pueden combinarse con TOC para formar productos derivados de la desinfección. La desinfección es necesaria para asegurar que el agua no cuente con niveles inaceptables de agentes patógenos. Los productos derivados de la desinfección incluyen los ácidos trihalometanos y haloacéticos.

El porcentaje de la remoción del Total de Carbónico Orgánico (TOC) se midió mensualmente y el sistema cumplió con todos los requisitos de remoción establecidos, a menos que haya identificado una violación al TOC en la sección de violaciones.





## **BENBROOK WATER AUTHORITY**

**Main Office**

**1121 Mercedes Street**

**P.O. Box 26929**

**Benbrook, TX 76126**

BWA se compromete en proveer a sus residentes un abasto de agua potable de calidad segura y confiable. El agua que llega hasta su llave cumple, o excede, los estándares de calidad estatales y federales.

Los invitamos a participar en la toma de decisiones que pudieran afectar la calidad del agua. La Junta de Directivos de BWA se reúne el primer y tercer martes de cada mes a las 3 p.m.

¿Desea recibir avisos? Inscríbese en Nuestro Portal del Servicio al cliente [WaterSmart.benbrookwater.com](http://WaterSmart.benbrookwater.com).